

Jorge Lucio de Campos

THE OLD MAN'S BOAT AND THE OLD MAN'S DOG
for Eric Fischl

All I think
feel
breat

he a lonely
orgasm at sea

O BARCO E O CÃO DO VELHO HOMEM
a Eric Fischl

Tudo o que penso
sinto
resp

iro un solitário
orgasmo no mar

THE MAP

for Richard Bosman

A whole plain
setting stars

without even
looking at them

O MAPA

a Richard Bosman

*Planície inteira
a fixar estrelas*

*sem ao menos
contemplá-las*

THE END OF THE JOURNEY

for Joan Brown

Your Janus head
appears in my torso

not how I lean
to the left

our melancholy
became a half

and I'm around –
time to time

little dreams
prick

O FIM DA JORNADA

a Joan Brown

*Teu rosto bifronte
irrompe em meu torso*

*não como me
inclino pra esquerda*

*nossa melancolia
tornou-se um meio –*

*e eu, ao redor, de
tempo em tempo*

*pequenos sonhos
espetam*